

## Wir wünschen frohe Weihnachten





Hauptstr. 492 · 26689 Augustfehn T.: 04489 - 4049740 · M.: 0151-40554131 efn.infomail@gmail.com www.efn-energie.de





2021 Weihnachtszeit bei Möbel Eilers

Wir laden Sie herzlich ein unsere Weihnachtsabteilung zu besuchen

Jeden Adventssamstag haben wir zusätzlich ein paar Aussteller bei uns im Eingang, die ihre handwerklichen Besonderheiten für Sie anbieten





EILERS MEINE EINRICHTUNGSWELT

#### Möbel Eilers GmbH

Aperberger Str.1, 26689 Apen Tel. (04489) 9589-0, Fax 958958

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9.30-18 Uhr www.moebel-eilers.de



# WILLI, HOOL DI WACKER! WENN DE GROOTE POLITIK UP'T DÖRP KUMMT

Verrookt weer dat olle Lokaal "Gasthof zur Eisenhütte". In't Clubzimmer dar seten se, de Arbeiters van't Dörp. Na een, twee Beer un een paar Schluck weer de Tung all wat lebenniger. Kien Thema, wat nich ansnackt wurr. Mänichmal kemen de Lü ok gehörig in Fahrt. "De dor boben willt wi dat mal seggen! De mööt mal up us höörn!"

"Ik will us rode Willi mal örrich de Meenen vör'n Kopp ballern. Dar mött sik wat ännern. Wi brüükt mehr Lohn! Un Saterdags will ik free hebben." "Hier, wi Arbeiters van us Isenhütt, wi sünd siene Wählers, de dicken Buurn ganz gewiss nich!", meen

Gustav. "De hebbt us hier ganz vergeeten." "Genau Helmut, du seggst dat. Ik knöpp mi Willi eerst richtig vör", sä Jaspers Werrat. "De kann us Fehntjer mal kennenlehrn."

De Arbeiters van 't Fehn harrn sik rejell rappelig snackt. De Reed weer van Willi Brandt. Brandt harr sik as Bundesbutenminister in Mai 1967 in de Gemeen Aap anseggt. Aap, dar stunn dar Raathuus. Aap weer dat Naberdörp un dar wulln de Arbeiters van't Fehn up daal. Se wulln den Beseuk ut Bonn mal ehr Ansinnen vörbringen. Dat weer Landdagswahlkampf in Neddersassen un de Wahlkampftribun keem ok in't Ammerland. Un wo sik dat för so een Politiker höört, mött he sik bi siene Wählers seen laten. In Augustfehn harr siene Partei jümmer gode Ergebnisse un so stunn de Beseuk in de Gemeen Aap an.

De Dag keem und dat regen di all man so weg. Man kunn dat bold

nich glöven. Werrat möös bi so een Weer ok noch mit Rad na Aap. Klitjenatt. Willi Brandt, de stunn al up den Aaper Veehmarktplatz. Werrat harr sik gewaltig wat upschreven. De Kollegen van'n Betriebsraat un Gewerkschaft harrn em gehörig wat mit up'n Weg geven. "Du maakst dat

Wiehhachtstied

Wiehnachtstied

Out toller
Weiknachtsgewinngsieler



al. Du büst usen Mann!" harrn se seggt un de Forderungskatalog weer lang. Manche Reden wurrn all schwungen, as Werrat van't Rad afsteeg. De veelen Lü weern al ganz verkropen ünner ehre Regenschirms. Brandt harr ok all reed. Nu weer Werrat dran. He schoov sik na vörn. An so'n paar Froolü, den stellv. Börgermeister un so een Sicherheitskirdel vörbi. Aver Werrat weer gelenkig un flink. Dar weer he: De Bundesbutenminister Brandt. In Werrats Kopp puch dat man so. Sien Hart gung up und daal, siene Knee weern al ganz schlodderig. Dor wull Werrat anfangen. In sien Kopp harr he sik allns togangleggt. He wull hart mit den Minister in't Gericht gahn. "Herr Brandt, das gefällt unseren Leuten gar nicht, wir meinen, un so wieder un so fort."

Nu stunn Werrat stuuf achter Brandt. Aver wat dee he nu? He klopp Willi Brandt up de Schuller keek em an un reep: "Willi, hool di wacker!"

Dat we allns. Brandt keek Werrat in'e Ogen, lach üm fründlich an un dreih sik weg. Werrat krull den Regen van Kopp af, kunn ok Sweet hebben ween, genau weer dat nich inne Künnen to kriegen, un Minister Brandt weer mit den Momang achter een Drufel van Regenschirms verswunnen. Junge! Dat weer doch nich so eenfach, doch Werrat naderhand bi sik, aver tominnst heff ik den Bundesminister ut Bonn mal deftig de Meenen seggt!

von Matthias Huber



Wir beraten Euch gern! Bitte sprecht vorab einen Termin ab oder bucht Euren Wunschtermin online auf www.reisebuero-vanrueschen.de



# Reisebüro van Rüschen

Ihr Urlaub – Unsere Leidenschaft







Am 12.12.2021 soll es soweit sein: Der fünfte Weihr lauf wird (hoffentlich) stattfinde langen Ha

Nopr Serriage 11612 Der Weihnachtsmützenlauf 2021 in Apen und Augustfehn muss abgesagt werden Man hätte schon ein sehr weitwinkliges Objektiv haben müssen, um die langen Gesichter des Organisationsteam fotografieren zu können. Zusammengekommen, um die letzten Feinheiten der Organisation zu besprechen, mussten wir uns kurzerhand zur Absage des Laufs überwinden. Die derzeitige Situation lässt einfach keinen anderen Schluss zu. Ihr könnt uns glauben, dass uns diese Entscheidung sehr, sehr schwergefallen ist, denn schließlich haben wir schon einiges an Zeit, Arbeit und schlussendlich auch Geld in die Organisation investiert, aber am Ende musste Leit, Arveit und schlüssendlich auch Geld in die Organisation investiert, aber am Ende mussee halt die Vernunft der Emotion und Leidenschaft weichen. Bis zum Schlüss haben wir uns auch mit unserem Experten Edzard Wirtjes vom Lauffachgeschäft "Spaß mit Sport" zu alternative Durchführungsmöglichkeiten beraten. Doch ob es nun eine Verkleinerung der Startgruppen oder der Wegfall des Aufenthaltes in der Sporthalle war, nichts von dem hat am Ende so überzeugt, dass

wegran des Adrenthaltes in der Sporthalle war, meites von dem hat am Ende 30 doerzeage, dass wir mit ruhigem Gewissen 500 Sportlerinnen und Sportler (so viele Anmeldungen gab es bereits) auf die Strecke hätten schicken können.

Wie geht es nun weiter? In den nächsten Tagen erhaltet ihr eine E-Mail von unserem Partner Edzard Wirtjes, der Jahr für Jahr zuverlässig das Anmeldeprozedere für uns durchführt. Auf diese Mail könnt ihr dann antworten und uns mitteilen, ob ihr euer Startgeld erstattet haben möchtet oder ob wir euch für einen verbindlichen Startplatz am 3. Advent 2022 einbuchen und das Startgeld einbehalten dürfen. Wir machen keinen Hehl daraus, dass die zweite Variante unser Favorit ist, da es uns, als kleines Organisationsteam ziemlich intensiv beschäftigen würde, die entsprechenden Rücküberweisungen vorzunehmen. Die Entscheidung liegt aber selbstverständlich bei euch. Bleibt uns nur noch, euch auf die Veranstaltung von Edzard hinzuweisen. Am 19.12.2021 startet wieder die legendäre Aktion Schwaben gegen Ostfriesen, in der wir uns virtuell mit unstartet wieder die legendare Aktion senwaben gegen ostifiesen, in der wir dies virtuen nite die seren süddeutschen Freundinnen und Freunden messen. Alle Information dazu findet ihr unter

https://www.spass-mit-sport.de/veranstaltungen/schwaben-gegen-ostfriesen-2021/. hat uns Susanne Der Ban viele Zu

nttps://www.spass-intesport.de/veranstatungen/schwapen-gegen-ostmesen-zozi/. In diesem Sinne, bleibt gesund und wir freuen uns auf euch im nächsten Jahr! Euer Orga-Team pereits scharf geschaltet. Auf der Website ww.wmla.de finden Sie den Link zur Anmeldung und auch weitere



**BILD: GEMEINDE APEN** 

es u. a. noch die Holzofencherung – Frank Koopmann, JV OL, die die Veranstaltung rhält im Gegenzug für ihre er als Spende für die NWZ-

Start/Ziel pereich zu entzerren", so Sven Weerda. Die Teilnehmerzahl soll auf 500 bis 600 Teilnehmer begrenzt werden. "Das entspricht ungefähr der Teilnehmerzahl des 10,6-Kilometer-Laufes aus den letzten Jahren," so Torsten Huber. Start und Ziel ist wie gewohnt bei der Janosch-Grundschule in Augustfehn. Auch die beheizte Sporthalle darf genutzt werden. Auf das Duschen in der Sporthalle muss nach dem Lauf leider verzichtet werden.

В

Εi

ge ze

Hu

Auf

vor

mist

den

Läufe

Weih

zeitna

sem Ja

des 10

könner

stattfind ten lasse







Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest

Folgt uns für Angebote und Neuigkeiten auf Facebook!

Hauptstraße 544 · 26689 Augustfehn · Tel. 04489-4049963







## Neu bei BHB Bertsch Holzbau: Bikeport, exklusives Saunahaus und Gartenbrücke

Seit über 20 Jahren produziert die europaweit bekannte Firma BHB Bertsch Holzbau mit über 120 Beschäftigten und mit hochmodernen, computergesteuerten Maschinen vom Gartenschrank bis zum Wohnhaus alles individuell genau nach Maß.

Wenn Sie schon immer den Wunsch hatten, im Außenbereich Ihr Traumobjekt zu verwirklichen, ob komplett aus Holz (erstklassiges Material aus nordischer Fichte, sibirischer Lärche und kanadischer "Red Cedar") oder aus sehr wartungsarmen, z. T. extrem langlebigen Materialien wie z.B. HPL-, ALU-Komposit oder Tricoya (bis zu 50 Jahre Gewährleistung vom Hersteller), ist die Fa. Bertsch Holzbau mit Professionalität und Liebe zum Detail der optimale Experte für Sie.

Alle BHB-Objekte bieten neben ihrem harmonischen Erscheinungsbild auch viele weitere durchdachte Detaillösungen. Neu im Programm haben wir zum Beispiel unser sicheres platzsparendes Bikeport (vier E-Bikes auf nur 6 qm) und unser exklusives Saunahaus mit Ruheraum, WC, Dusche und Empore.

Eine ausführliche Beratung über Ihr individuelles Wunschobjekt erhalten Sie gerne von dem freundlichen Team der Bertsch Holzbau Vertriebs GmbH, ansässig in 26810 Westoverledingen, Pastor-Kersten-Straße 182, telefonisch erreichbar unter 04955 / 9342270 (Montag bis Freitag 8:00-17:00 Uhr). Wir freuen uns auf Ihren Anruf und Ihren Besuch.

Einfach QR-Code scannen und unser Video zum Bikeport (Foto rechts) anschauen.







## TANGER SPEELKÖPPEL ERHÄLT DURCH GROßES **ENGAGEMENT DEN APER BRÜCKENBAUER 2020**

Ehrenamtspreis würdigt die außergewöhnlichen Leistungen der Theatergruppe - Verbindungen zwischen Menschen werden geschaffen

Der "Aper Brückenbauer" ist für die Gemeinde Apen etwas ganz Besonderes: Eine Auszeichnung für bürgerschaftliches Engagement, außergewöhnliche Leistungen und Verdienste. Er gilt Menschen, die "Brücken bauen", die aus der Masse herausstechen und die bemerkenswerte Leistungen erbringen - verliehen wurde er bisher zweimal. Im Sommer 2020 rief Bürgermeister Matthias Huber die Bevölkerung bereits dazu auf, Vorschläge einzureichen - eine Jury wählte den diesjährigen Preisträger aus. Aufgrund der Corona-Pandemie wurde die Preisverleihung in den Herbst 2021 verschoben. Unter Einhaltung der Hygiene-Bedingungen konnte die Veranstaltung im Dörpshus in Tange durchgeführt werden.

Ein feierlicher Abend mit viel Spaß und guter Unterhaltung begeisterte die eingeladenen Gäste. Nach einer Begrüßung durch Apens Bürgermeister Matthias Huber betrat Laudatorin Ilka Brüggemann die Bühne - Moderatorin und Plattdeutsch-Redakteurin beim NDR1 Niedersachsen. Vielen der anwesenden Gäste ist sie bekannt aus der Sendung "Hör mal n beten to" und somit wurde sie mit großem Applaus in Tange empfangen. "Ik bedank mi van Harten, dat ik vandage in dat lütt Dörp Tange inladen bin, ik mag dat Ammerland bannig gern", begrüßte sie die Gäste auf Plattdeutsch. Die Laudatio wurde nicht ohne Grund auf Plattdeutsch gehalten - denn im Laufe des Abends stellte sich heraus, dass der 3. Brückenbauer der Gemeinde Apen an die "Tanger Speelköppel" verliehen wird. Bereits seit 33 Jahren gibt es die Truppe, die ehrenamtlich und mit viel Herzblut jährlich plattdeutsche Stücke auf die Bühne bringt. Ilka Brüggemann führte in ihrer Rede aus: " Es ist großartig, was ihr in der kleinen Ortschaft Tange auf die Beine stellt, ich habe großen Respekt davor, dass sich hier so viele Einwohner\*innen ehrenamtlich engagieren. Ihr habt euch den Preis mehr als verdient, denn ihr baut mehr als eine Brücke: Einerseits ist da die Brücke zwischen Hoch- und Plattdeutsch, ihr erhaltet die Sprache am Leben und verbindet somit auch Jung und Alt - die jüngste Spielerin ist gerade mal 18 Jahre alt und die älteste 85 Jahre. Auch werden viele verschiedene Talente miteinander verbunden, da unterschiedliche Rollen und Aufgaben vergeben werden. Und letztendlich ist da dann noch die große Brücke zum Theaterstück, welches erfolgreich und mit einer Menge Spaß auf die Bühne gebracht wird - es



Laudatorin Ilka Brüggemann (rechts) und Bürgermeister Matthias Huber halten den Preis in den Händen. Die Theaterspieler nahmen ihn mit großer Freude entgegen.





schafft eine Brücke zwischen vielen unterschiedlichen Menschen. Torsten Taute und Ralf Hasselder führten einen Sketch vor und sorgten für großes Lachen im Dörpshus.

(BILDER: VON DER GEMEINDE BEREITGESTELLT.)

#### De Wihnachtsmann

Wihnachtsmann, seg, kennst du mi? Ik bun ok gor nich bang vor di. Vadder seggt: Du sleist mi. Moder seggt: du eist mi. Doch ik glöw, wat Moder seggt, nich wohr, du büst 'n godn Knecht!"



Das Gedicht ist aus einem alten Lesebuch "Die goldene Brücke"





Der "Aper Brückenbauer 2020" für die Tanger Speelköoppel des OBV Tange.

Die Menschen kommen aus den verschiedenen Ortschaften angereist und verbringen gemeinsam einen unterhaltsamen Abend im Dörpshus Tange."



Bürgermeister Matthias Huber ergänzt "Somit stand für die Jury und mich schnell fest, dass der diesjährige Preis an eine Gruppe verliehen wird. Ihr leistet Großes, begeistert Menschen und seid stets mit viel Vergnügen dabei. Nicht zu unterschätzen ist auch der zeitliche Aufwand, den diese ehrenamtliche Tätigkeit mit sich bringt. Wir freuen uns, dass wir euch, der Tanger Speelköppel, den Aper Brückenbauer 2020 zusammen mit einem Preisgeld in Höhe von 500 € überreichen dürfen." und bat die Gruppe auf die Bühne. Die Theaterspieler nahmen den Preis mit großer Freude entgegen und boten den Gästen auch noch einen kleinen Vorgeschmack auf zukünftige Theaterstücke: Torsten Taute und Ralf Hasselder führten einen Sketch vor und sorgten mit "Wat setten laaten" - ein Restaurantbesuch von zwei Tanger Landwirten – für großes Lachen im Dörpshus. Anschließend gab es noch einen gemeinsamen Imbiss und der Abend klang beim gemeinsamen Beisammensitzen aus.

Aufgrund der Corona-Pandemie mussten die Auftritte der Speelköppel in diesem Jahr leider ausfallen, die Planungen und Proben für das nächste Jahr sind aber bereits in vollem Gange.





- ¥
- Denkt euch, ich habe das Christkind gesehen! von Anna Ritter (1865-1921)
- V
- Lieber, guter Weihnachtsmann
- Advent (Es treibt der Wind im Winterwalde) von Rainer Maria Rilke
- Dezember von Erich Kästner
- Vom Christkind von Anna Ritter (1865-1921)
- Nun leuchten wieder die Weihnachtskerzen
- Weihnachten von Joseph von Eichendorff
- Die Weihnachtsmaus von James Krüss
- Sünnerklaas





Tatsächlich es gibt sie noch, die kleinen Erkältungen mit Husten, Halsweh und Schniefnase. Zwei bis dreimal erwischt es Erwachsene und bei Kindern sind zehn bis zwölf grippale Infekte im Jahr normal. Mit einfachen Mitteln kann man sich und seinen Lieben Linderung verschaffen.

Die wohl angenehmste Medizin nennt sich "Ausruhen". Der Körper kann seine ganze Energie auf die Heilung konzentrieren. Warm angezogen geht es nach der ersten Besserung an die frische Luft, um Sauerstoff zu tanken und die Schleimhäute zu befeuchten.

#### VIEL TRINKEN

Wasser, Tee oder warme Milch mit Honig sind nicht nur Durstlöscher. Honig befeuchtet die Schleimhäute und hat antimikrobielle und damit entzündungshemmende Eigenschaften. Mit Fenchel oder Thymian angereichert wird die schleimlösende Wirkung des Honigs verstärkt.

#### **INHALIEREN**

Heißer Wasserdampf befeuchtet effektiv die Schleimhäute, hilft beim Abhusten und macht verstopfte Nasen wieder frei. Zusätze aus Thymian, Kamille oder Eukalyptus wirken entkrampfend oder sogar keimtötend. Alleine die Wärme und die bessere Durchblutung sind bereits wohltuend.

#### **EIN WARMES BAD**

Bäder sind Entspannung für schwere Glieder und befreien die Atemwege. Ob man einfach nur Meersalz dazu gibt oder sich mit ätherischen Ölen verwöhnt, beides lindert die Beschwerden.

#### AUFLAGEN FÜR DIE BRONCHIEN

Ein Tuch mit warmen Wasser oder warmen Fett (Schmalz oder Lanolin) auf der Brust entspannt die Bronchien. Durch ätherische Öle aus Zitrone, Ingwer oder Muskat verstärkt man die schleimlösende Wirkung. Mit trockenen Tüchern und Decke warmhalten.

Kirschkernkissen oder Wärmflasche drauflegen und nach etwa einer Stunde das Tuch wieder abnehmen.

#### **WARMHALTEN**

Ein Fußbad und Wollsocken helfen gegen kalte Füße. Das vegetative Nervensystem drosselt bei kalten Extremitäten die Durchblutung der Atemwege. Ein Wollschal um den Hals entspannt Hals- und Schultermuskulatur und steigert die Durchblutung.

#### **WADENWICKEL BEI FIEBER**

Erhöhte Temperatur ist grundsätzlich hilfreich, um die Erkältung zu bekämpfen. Empfohlen wird eine Senkung des Fiebers ab 39 Grad. Sind Füße und Waden warm, können kalte Wickel das Fieber um ein halbes bis ein Grad senken. Die Wickel sollten nicht zu kalt sein (Wasser auf Zimmertemperatur) und gewechselt werden, sobald sie Körpertemperatur erreicht haben.

#### HÜHNERSUPPE UND LEICHTE KOST

Ja, sie hilft tatsächlich! Hühnerfleisch enthält den Eiweißstoff Cystein, der die Schleimhäute abschwellen lässt. Ansonsten sollte man bei einem grippalen Infekt auf leichte Kost umsteigen, den Körper nicht mit anstrengender Verdauungsarbeit belasten. Das bedeutet weniger Fett konsumieren und die Ballaststoffe etwas reduzieren – genug Gründe für die Lieblingsnudeln mit Tomatensoße und Milchreis.

#### **ZWIEBELN**

Ob als Hustensaft oder Zwiebelsäckchen aufs Ohr – Zwiebeln sind ein bewährtes Mittel bei Erkältungen. Eine aufgeschnittene Zwiebel mit etwas Salz bestreut neben das Bett gestellt, löst Verschleimungen in Nase und Bronchien.

#### **KRÄUTER**

Gerade gegen grippale Infekte sind viele Kräuter gewachsen. Bei

Halsschmerzen wird Salbei bevorzugt. Thymian, Spitzwegerich und Kamille sind gut für die Schleimhäute. Eukalyptus und Pfefferminzöl sollten Sie mit Bedacht und nicht bei Kleinkindern anwenden. Generell ist es ratsam, bei Heilkräutern auf mögliche Allergien zu achten, z.B. Korbblütler wie Beifuß, Arnika, Ringelblume oder Kamille. Das gilt auch bei käuflichen Erkältungsmitteln.

Therapeuten gesucht! Therapie aus einer Hand für die ganze Familie



Mühlenweg 9, 26676 Barßel Telefon (04499) 91 88 43

IPhysiotherapie IErgotherapie ILogopädie

Geusenweg 3, 26789 Leer Telefon (0491) 4 54 23 55



Friederikenstr. 51, 26871 **Papenburg Telefon (04961) 67879** 

www.therapie-voss.de · info@therapie-voss.de

#### **NAUTIC WERBUNG**

Vor Ort werben mit Nautic.



Team Nautic: (v.l.) Hanna Frederichs, Marion Mönning, Kristina Taurat, Christa Hoffschnieder und Christa Kramm

BILD: NICOLE THIELE

Wenn Sie Ihre Kunden in Barßel, Apen, Saterland oder im Overledingerland haben oder finden möchten, bietet Nautic Ihnen mit dem Magazin BLICKPUNKT die ideale Plattform für erfolgversprechende Werbung. Der BLICKPUNKT erscheint viermal jährlich in fünf verschiedenen Ausgaben und erreicht die Haushalte in den Gemeinden Westoverledingen, Rhauderfehn, Ostrhauderfehn, Saterland, Barßel und jetzt auch in Apen

Die Kundenbetreuerinnen beraten Sie gerne, auch über Kombinationsmöglichkeiten. Im BLICKPUNKT ist Ihre Werbung nachhaltig gut platziert, weil dieses Magazin im Haushalt lange zur Verfügung steht und sogar gesammelt wird.

#### **Impressum**

& Satz

Nautic Werbung GmbH & Co. KG · www.nautic-werbung.de Herausgeber

1. Südwieke 286a · Rhauderfehn · Tel. (04952) 890 77 33

kontakt@nautic-werbung.de

Redaktion Kristina Taurat (V.i.S.d.P.), Gemeinde Apen, Marion Mönning

Anzeigen Marion Mönning (04952) 890 77 32

mm@nautic-werbung.de Druck Druckkontor Emden · 26723 Emden

Alle Rechte vorbehalten. Für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos etc. kann keine Gewähr übernommen werden. Für die Inhalte der Anzeigen übernimmt der Herausgeber keine Haftung. Die Urheberrechte für gestaltete Anzeigen, Fotos und Gesamtgestaltung bleiben beim Herausgeber und dürfen nur mit Genehmigung verwendet werden. Bei Nichtbeachten werden die Satzkosten berechnet. Falls Sie eine Anzeige oder einen Bericht Ihres Vereins, Clubs oder dergleichen in der nächsten Ausgabe veröffentlichen möchten, wenden Sie sich gerne an uns. Ein besonderer Dank gilt Christa Stumpe für die plattdeutsche Geschichte sowie allen Inserenten, die das Erscheinen ermöglicht haben.

Gender-Hinweis: Aus Gründen der besseren Lesbarkeit könnte auf die gleichzeitige Verwendung der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/w/d) verzichtet worden sein. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichermaßen für alle Geschlechter.



Es hat sich u.a. folgendes Brautpaar in der Zeit von August bis Oktober 2021 in Apen das Ja-Wort gegeben. Wir wünschen den frisch Vermählten auf diesem Wege alles Gute für die gemeinsame Zukunft!



₩‰ 27.08.2021 • Hengstforder Mühle 🚁 Laura und Gerrit Diekmann





2 DHH mit Carport und Geräteraum, in bevorzugter Wohnlage, ideales Anlageobjekt, komplett vermietet, Bj. 2011, Grdst. ca. 1000 m<sup>2</sup>, Wfl. je DHH ca. 95 m<sup>2</sup>, je DHH 4ZKB, offener Wohn-Essbereich, Kunststofff. m. 3-fachvergls., inkl Photovoltaik- und Solaranlage, Fußbodenhzg., inkl. 2 mod, EBK, Terrasse mit Über dachung, Bäder m. Wanne u. Dusche, uvm. EnEv: B,49 kWh (m²a)



Bungalow - DHH m. Carport und Geräteraum, Grdst. ca. 329 m², Wfl. ca. 134 m², Bj. 2004, 4 ZKB, ausgeb. Dachgeschoss, Studio im DG, Bad mit Wanne u. ebenerd. Dusche, teilw. elektr. Rollläden, Terrasse mit Holzdielen – nicht einsehbar, Küche mit Vorratsraum, EnEV: in Erstellung

KP: 245.000 €\*



Walmdachbungalow m. Garage u. Gartenhäuschen, in be- Gerne übernehmen wir vorzugter Wohnlage, Bj. 1995, Grdst. ca. 604  $\rm m^2$ , Wfl. ca. 160  $\rm m^2$ , 5ZK2B, inkl. mod. EBK, Fußbodenerwärmung in Bad u. WZ, Kunststofffenster m. Isoverglasung u. elektr. Rollläden, Büro u. Studio im DG mit Küchenanschl., überdachte Südterrasse, elektr. Garagentor, uvm. EnEv: V, 126 kWh(m²a), Gas, 1995

KP: 419.000 €\*



**GESUCHT** 

auch den Verkauf Ihrer Immobilie / Ihres Grundstückes.



# Libantiño ni Inflicatacoarginad

Als meine Mutter klein war, vielleicht sechs oder sieben Jahre, wurde sie schon zum Einkaufen geschickt. Manchmal hat mein Opa den Einkaufszettel geschrieben und dann ging das Raten los... er hat nämlich noch in Sütterlin geschrieben. Sicherlich nicht so schön ordentlich wie in diesem Kreuzworträtsel. Wenn man erst ein paar Buchstaben rausgefunden hat, ist es nicht mehr ganz so schwierig. Hier geht es nur darum, die 46 Wörter zu entziffern. Wer schafft es? (ß = ss, ü = ue, ...)



Wir wünschen Ihnen anregende Stunden gemeinsam mit der Familie oder Freunden, Zeit zum Ausspannen und Kraftschöpfen für die neuen Herausforderungen

**Gern sind wir** auch im kommenden Jahr wieder an Ihrer Seite

Friesoyther Str. 22, 26676 Barßel T: 04499 9358155

#### **Gewinnen Sie einen Kalender für 2022**

Senden Sie uns das gesuchte Lösungswort per WhatsApp an 049528907733 (Nautic Werbung) oder per Post an: Nautic Werbung, 1. Südwieke 286a, 26817 Rhauderfehn

!! Absender nicht vergessen.

Der Einsendeschluss ist der 17.12.2021 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.





Der ein oder andere nimmt jedes Jahr dieselbe Deko für den Weihnachtsbaum. Warum auch nicht, denn Klassik ist auch einer von vielen Trends in diesem Winter. In anderen Familien wächst die Dekoration Jahr für Jahr mit bunten Kleinigkeiten oder Selbstgebasteltem. Manchmal muss aber auch einfach eine neue Deko für den Baum her. Weil man sich sattgesehen hat, die Einrichtung nicht mehr dazu passt oder es einfach nur Spaß macht, neu zu dekorieren. Dazu haben wir die schönsten Trends zusammengestellt.



#### SKANDINAVISCHE NATÜRLICHKEIT UND VINTAGE

Warme matte Farben von Cremeweiß über Moosgrün bis Braun bestimmen den Look. Natürliche Materialien wie Holz, Jute, Blätter und Wolle in einfachen Formen überzeugen mit unterschiedlichen Oberflächen. Wem der Glamour im Wald fehlt, kombiniert mit glänzenden Kugeln in Metallic-Tönen wie Gold, Silber oder Kupfer.



#### Olaf Memering

Mitaliedsunternehmen der

IMMOBILIENBÖRSE

Handwerksmeister · Sachverständiger Bauunternehmen GmbH



Individuelles Planen

Schlüsselfertiges Bauen Klinkerfassaden

Bau– und Projektentwicklung An– und Verkauf von Immobilien und Grundstücken Sachverständigentätigkeiten Wertermittlungen

Unter den Birken 30 · 26689 Augustfehn Tel 0 44 89 33 10 · Fax 0 44 89 4 04 77 66 Mobil 0170 5 237 143 · olaf.memering@t-online.de www.olaf-memerina.de





-Malerarbeiten -Bodenbelagsarbeiten An der Wiek 35 · 26689 Apen Tel. 0 44 89 - 40 64 34 · Mobil 0 170 - 273 66 61 www.maler-geppert.de

#### **ZARTE PASTELLFARBEN**

Anmutig präsentiert sich der Weihnachtsbaum in angesagten Pastelltönen. Ein kühles Eisblau, warmes Apricot (für Männer: helles Orange) oder zarten mint- und lindgrünen Tönen. Farben wie ein Spaziergang in einer vereisten Landschaft. Verzierungen mit Blüten und Ranken unterstreichen den romantischen Look. Entweder kombiniert man die Farben untereinander oder mit strahlendem Weiß.





#### **TRADITIONELL**

Rot, Grün, Gold und Silber sind einfach Klassiker für den Weihnachtsbaumbehang und werden nie unmodern. Zudem erwecken diese Farben Kindheitserinnerungen und vermitteln ein Gefühl der Beständigkeit. Wer zusätzlich noch selbst gebastelte Papiersterne, getrocknete Orangenscheiben und leckere Lebkuchen in den Baum hängt, ist schon wieder voll im Trend.



### KUNTERBUNT IN NEON-

**FARBEN** 

Wem das alles zu langweilig ist, dekoriert den Weihnachtsbaum mit bunten Textmarkern, oh sorry, Kugeln natürlich. Neonpink, knalliges Grün und schrilles Gelb gelten als Geheimtipp für einen außergewöhnlichen, unkonventionellen Baum.





#### **METALLICFARBEN**

Gold, Silber und Kupfer sind in diesem Jahr eigentlich ein Muss. Gerne werden die Metallfarben mit Weiß- oder Grautönen kombiniert. Sehr schön sehen dazu ebenso fruchtige Beerentöne aus, die in diesem Jahr ebenfalls zu den Favoritenfarben gehören.



Zu guter Letzt hat es auch noch die Eule in unsere Aufzählung geschafft. Als Holzfigur baumelt sie nun im Weihnachtsbaum zwischen Engeln und anderen Wesen.

Besuchen Sie unsere ganzjährige Ausstellung mit über 50 Öfen und fordern Sie Ihr unverbindliches Komplettangebot an!











#### **DIE NEBEL VON SKYE**

von Katharina Herzog (ab 13 J.)

Dieser Roman lädt in die Highlands des winterlichen Schottlands ein, auf dessen Burg "Dunvegan Castle" Enya mit der ganzen Familie auf Wunsch ihrer schwerreichen Großtante Mathilda die Winterferien verbringt. Enya ist - im Gegensatz zum Rest ihrer Familie begeistert, nicht nur aufgrund ihrer Zukunftspläne Regisseurin zu werden, sondern auch der geheimnisvolle Junge mit dem Bären im Wald hat es ihr angetan. Bereits nach kurzer Zeit entpuppt sich der Urlaub aufregender als gedacht, denn es ranken viele Legenden um den heimischen Clan MacLeod und schnell kommen ungeklärte Fragen bei Enya auf. Wie und aus welchem Grund kommt Jona auf das abgeschlossene, von meterhohen Mauern umgebene Gelände der Burg? Warum sieht sie sich im Spiegel auf einmal in einem unbekannten, quietschbunten Kleid? Was hat es mit dem einsturzgefährdeten Turm auf sich? Warum weint ihre Großtante plötzlich vor einem Gedenkstein? Warum ist Charlotte MacLeod in der magischen Nacht von Hogmanay - unserem Silvester - spurlos verschwunden? Und was hat deren versteckte Nachricht an Enyas Großtante zu bedeuten? Was will die Wahrsagerin ihr mit den geheimnisvollen Andeutungen sagen? Und wie viel Wahrheit steckt in den Legenden um Finola MacLeod, einem Clanmitglied, das im Mittelalter der Hexerei angeklagt wurde? Als ihr diese eines Nachts erscheint, ist das Chaos perfekt. Haben Enya und ihre Familie es

wirklich mit Geistern zu tun? Und dann ist da auch noch der Hogmanayball, den Enya und ihre Schwester Jessica mit allen anderen Gästen gespannt erwarten, als die Mädchen plötzlich einer ungeahnten Bedrohung ausgesetzt sind. Neben alldem bleiben die Geldsorgen um ihr Haus im Dornrös-

chenweg.

Seid Ihr neugierig geworden? Mir hat das Lesen sehr viel Spaß bereitet. Ich kann Euch diese Romantasy wärmstens empfehlen, wenn Ihr all diese Geheimnisse lüften und Enya auf ihrer Reise auf die verschneite Isle of Skye begleiten wollt.

Das Buch eignet sich auch perfekt als Weihnachtswunsch für die kalten Wintertage ;-)

Ein schönes Lesevergnügen und frohe Weihnachten wünscht Euch

Mara (14 J.)

# Leserinnen und Leser des neuen "Apen entdecken",

Sie haben Anregungen, Lob oder Kritik? Kontaktieren Sie uns gerne. Wir freuen uns über Ihre Rückmeldung!

Telefon & WhatsApp: 04952-8907733 E-Mail: apen@unser-blickpunkt.de

#### **BECOMING - MEINE GESCHICHTE**

von Michelle Obama

Die fesselnde Autobiografie der ehemaligen First Lady der Vereinigten Staaten wird in drei Abschnitten erzählt und bringt dem Leser das unglaublich inspirierende Leben von Michelle Obama mit ganz viel Herz und Ehrlichkeit nahe.

Zunächst bekommt man Einblicke in ihre warmherzige Kindheit, die sie mit ihren Eltern sowie dem älteren Bruder in einem lebhaften Viertel an der South Side Chicagos verlebt. Weiter berichtet die

> Autorin über ihren beruflichen Weg und erläutert ihre Wahl, als Rechtsanwältin tätig zu werden. Diese Episode ihres Lebens steht unter dem Titel "Ich werde". Schon hier wird klar, Michelle Obama kämpft für das, woran sie glaubt und lässt sich nicht unterkriegen.

Im zweiten Teil "Wir werden" darf der Leser sie bei ihrer Begegnung mit ihrem späteren Ehemann Barack Obama begleiten. Auch in diesem Abschnitt gibt es weitere spannende und zugleich unglaublich intime Einblicke in das Leben der Autorin, sodass man sich ihr verbunden fühlt. Spannend ist nicht nur der Einblick

in die Anfänge der Beziehung der Obamas, sondern auch der Blick hinter die Kulissen des Familienlebens. Auch hier zeigt sich wieder der Anspruch der Autorin, nicht alles rosarot zu betrachten und die Probleme und Streitigkeiten unter den Teppich zu kehren, sondern mit einer gnadenlosen Ehrlichkeit den Lesenden die Realität zugänglich zu machen.

Der dritte Abschnitt der Autobiografie "Mehr werden" beschäftigt sich mit Michelle Obamas Zeit als First Lady und darüber hinaus mit der vor ihr liegenden Zukunft. Dabei gibt sie Einblicke in den Spagat zwischen Famili-

enleben und den Herausforderungen im Weißen Haus. Unter anderem erzählt sie von der Politik. Wie ein roter Faden zieht sich traurigerweise natürlich auch das Thema Rassismus durch ihre Autobiografie. Die ehemalige First Lady schreckt nicht davor zurück, neben großen Erfolgen auch die bitteren Enttäuschungen mit den Lesenden zu teilen. Zudem lässt sie verlauten, dass ihre Geschichte noch lange nicht beendet ist.

Eine Autobiografie ist natürlich kein Fantasyroman, dennoch ist das Buch unglaublich spannend, inspirierend und wirklich lesenswert. Es erlaubt dem Lesenden einen ganz neuen Blickwinkel auf das Leben einer ambitionierten jungen Frau mit großen Träumen. In diesem Buch erfährt man natürlich auch einiges über ihren Mann, aber Michelle Obama hat so eine interessante Geschichte zu erzählen, dass sie allein die Hauptrolle mehr als gut ausfüllt.

Viel Spaß beim Lesen und ein frohes Weihnachtsfest wünscht Euch

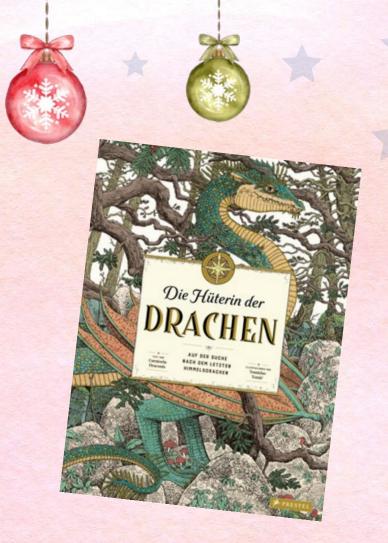
Madita (19 ].)













#### DIE HÜTERIN DER DRACHEN

von Curatoria Draconis, mit Illustrationen von Tomislav Tomic

"Der ultimative Drachen-Führer: Geheimnisvolle Drachen und wo sie zu finden sind."

Die Hüterin der Drachen Curatoria Draconis und ihre Crew bereisen mit ihrer Arche die Kontinente um die Drachen kennenzulernen und zu schützen. Als Leser oder die Leserin könnte man ein Lehrling sein. Die Mannschaft ist auf der Suche nach dem letzten Himmelsdrachen Tian Long. Die Drachen, die sie finden, geben Hinweise.

Das Buch ist riesig und hat richtige tolle Illustrationen. Auf dem Umschlag haben die Drachen goldene Schuppen.

Sogar meine Oma findet das Buch toll ;-)

Das Buch ist ein Wunsch zu Weihnachten wert.

Viel Freude beim Lesen, Anschauen und Mitsuchen.

Mikaela (91.)



Druckkontor Emden | Wolthuser Str. 1 | 26725 Emden | Tel. +49 (0) 4921 58918-0 | www.druckkontor-emden.de

## WEIHNACHTSESSEN BEI **UNSEREN NACHBARN**

Geografisch so nah und doch so unterschiedlich sind die Bräuche zu Weihnachten in den Nachbarländern von Deutschland. Da lohnt sich ein Blick auf die kulinarischer Köstlichkeiten, die zu Weihnachten aufgetischt werden.



#### DEUTSCHLAND ==







In Deutschland ist der Kartoffelsalat mit Würstchen immer noch Spitzenreiter zu Heiligabend. Gesellige Essen wie Fondue oder Raclette liegen im Trend. Die traditionelle Weihnachtsgans, Ente oder Pute mit Rot- oder Rosenkohl und Kartoffelbeilage ist am Weihnachtstag immer noch begehrt. Auch Backschinken oder Schmorbraten werden zum Fest gerne serviert. In Süddeutschland wird häufig Karpfen gebraten. Typische Beilagen für dieses Weihnachtsessen sind Kartoffel- und Gurkensalat. Im Erzgebirge kommt Neinerlaa (Neunerlei) auf den Tisch - also neun unterschiedliche Gerichte. Jeder am Tisch muss jedes Gericht einmal probieren. Das soll Glück und Geld bringen.

#### DÄNEMARK ==







Traditionell halten die Dänen "Julefrokost", ein festliches Menü am Weihnachtsabend: Schweinebraten, Ente, Salzkartoffeln und Rotkohl gehören ebenso dazu wie Leberpastete und Hering. Zur Weihnachtszeit gibt es in Dänemark würzige Weihnachtsbiere, das sogenannte "Julebryg". Beliebt ist auch "Risalamande", ein Milchreis mit Kirschsoße, in dem eine ganze Mandel versteckt wird. Das Familienmitglied, das die Mandel in seiner Portion findet, bekommt einen Preis oder ein zusätzliches Geschenk.



## Steuern? Wir machen das.

VLH.

Karina Glaubke Beratungsstellenleiterin Friedensweg 78 26689 Augustfehn

**2** 04489 3452 Karina.Glaubke@vlh.de

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

#### NIEDERLANDE =









Der 24. Dezember heißt "kerstavond" und hat keine große Bedeutung. Erst am 25. oder 26. Dezember wird geschlemmt. Sehr beliebt ist das sogenannte "gourmetten", hierzulande bekannt als Raclette. Zum traditionelleren Weihnachtsessen wird Truthahn, Kalb oder gebackene Ente mit einem guten Wein serviert. Fehlen darf in keinem Fall der Weihnachtsstollen und zum Naschen hängen die Niederländer "kerstkransje" Gebäckkränze in den Weihnachtsbaum. Geschenke gibt es aber an Weihnachten nicht. Die brachte "Sinterklaas" bereits am 5. Dezember.

#### BELGIEN





Auch in Belgien bringt "Sinterklaas" bereits früher die Geschenke. Auf den 6. Dezember freuen sich nicht nur die Kinder. Ein belgisches Weihnachtsessen besteht meist aus einem Drei-Gänge-Menü mit Jagdwild, Braten oder Meeresfrüchten als Hauptspeise. Angelehnt an die Französische Küche auch gerne gefüllte Pute. Extra für das Weihnachtsfest werden besondere Biere gebraut. Eine typische Nachspeise ist Bûche de Noël (Weihnachtsbaumstamm). Eine Biskuitrolle mit sündhaft viel Schokoladencreme.





www.wm-aw.de

## LUXEMBURG ==





Wie in den Niederlanden und Belgien beschert "Klees'chen" bereits am 6. Dezember die Kinder. Typische Vorweihnachtsschlemmereien sind Gromperekichelcher (Kartoffelpuffer), Boxemännercher (Stutenkerle), Glühwäin (Glühwein) oder Eggnog (ein süßes Getränk mit Sahne, Vanille und Rum). An Weihnachten wird meist Blutwurst mit Stampfkartoffeln und Apfelsoße gegessen. Wer es weniger traditionell mag, tischt Pute, Fondue oder Meeresfrüchte auf. Das Chrëschtkëndchen (Christkind) bring an Weihnachten auch noch mal Geschenke für die ganze Familie.

#### FRANKREICH





Am Heiligabend (la reveillon de noel) wird in Frankreich ordentlich aufgetischt. Das Festessen beginnt mit Leckereien wie Austern, Lachs, Foies gras oder glasierten Maronen, bevor eine Pute mit Maronen-Farce, ein mit Pflaumen gefüllter Kapaun oder eine Ente à l'orange folgen. Dazu wird Champagner, Wein und eine Käseplatte mit Früchten serviert. Zum Dessert findet sich auf der Festtafel ein Bûche de Noël. Der Baumkuchen soll an den Brauch erinnern, einen Holzklotz zu verbrennen und dessen Asche über die Felder zu verstreuen, damit die Ernten im nächsten Jahr gut ausfallen.

#### SCHWEIZ **T**







Die Schweizer lieben ihre Freiheit, das gilt auch beim Weihnachtsessen. Zu Weihnachten werden ganz nach Geschmack beliebte Klassiker serviert. Dazu gehören "Schüfeli" (Kasseler) und "Rollschinkli" (Räucherschinken), Ravioli in Brodo (Brühe), Filet im Teigmantel und Truthahnbraten. Beliebt ist auch Fondue oder man stellt den

Tischgrill auf. Süße Leckereien sind vor allem Panettone (Italienischer Hefekuchen mit Rosinen) und vielerlei Weihnachtsguetzli (Weihnachtsgebäck).

# ÖSTERREICH

Beim Weihnachtsessen wird gerne auf Altbewährtes zurückgegriffen. Was auf den Tisch kommt, ist in den Regionen sehr unterschiedlich. Der Karpfen oder die Gans mit Knödel und Rotkohl werden häufig zum Fest aufgetischt. Vielerorts sind es jedoch auch Würstchen mit Sauerkraut, Schwarzbrot oder einem Salat oder direkt eine Würstchensuppe. In Tirol gibt es auch mal Schweinebraten und kalte Platten an Weihnachten. In Wien bleibt es beim Karpfen ob als Suppe, Filet oder Sülze. An Heiligabend darf es gerne Fondue sein.

#### TSCHECHIEN



Dort ist es der Nikolaus, der Kindern kleine Geschenke bringt. Die eigentliche Bescherung findet jedoch Heiligabend nach einem ausgiebigen Mahl mit Fischsuppe, Weihnachtskarpfen und Kartoffelsalat statt. Neun Gänge/Gerichte umfasst das Menü im Idealfall. Dazu zählen dann Brot mit Honig, verschiedene Früchte und Desserts, beispielsweise Apfelstrudel. Alkohol wird Heiligabend nicht getrunken. Zum Festessen am 1. oder 2. Weihnachtstag wird meist typisch Böhmisches wie Ente mit Kohl und Knödeln aufgetischt.







In Polen startet das Wigilia-Essen am 24. Dezember. Zwölf fleischlose Gerichte (nach den zwölf Aposteln) werden serviert. Traditionellerweise beginnen die Polen mit einer Rote-Bete-Suppe mit Ravioli oder einer Pilzsuppe. Danach gibt es beispielsweise panierten, gebratenen Karpfen mit frischem Brot, Hering in Öl oder Sahne oder Pierogi (Teigtaschen) mit Sauerkraut und Pilzen gefüllt. Dazu gesellen sich Teigwaren mit Mohn, Honig, Mandeln, Rosinen und Nüssen. Als Dessert darf man noch Mohnkuchen, Käsekuchen oder Pfefferkuchen naschen.





#### **WARUM LEBEN SIE EIGENTLICH NICHT BEI UNS?**





Tagespflege & Betreutes Wohnen

#### Denn wir wissen noch was sich gehört ... in unseren Häusern des Betreuten Wohnens:

- Moderne und helle Apartments bis zu 35m² mit Küche & Bad
- Pflege in den Pflegegraden 2-5; auch Schwerstpflege & Demenz
- Kleintiere im Garten
- Tägliche Beschäftigungsangebote
- Rund um die Uhr (24 Std.) exam. Pflegefachkräfte im Haus
- Leistungen jederzeit zu- und abwählbar
- Gemeinschaftliche Zubereitung aller Speisen auf den einzelnen Etagen in der Tagespflege
- Leben in kleinen familiären Gruppen

Wohnpark Apen - Tagespflege & Betreutes Wohnen Osterende 26 | 26689 Apen | Telefon (04489) 30031-0 Wohnpark-Apen@PflegeButler.de

Die schöne Alternative zum Pflegeheim



Wohnpark-Apen@PflegeButler.de · www.PflegeButler.de

# EIN HELLES PLÄTZCHEN UNTERM DACH

Viele Arbeitnehmer sind immer noch im Homeoffice. Die ostfriesische Übersetzung zu Homeoffice "Innejoggingbüxankökendischsitten" ist leider eine oft sehr passende Beschreibung über das Arbeiten zu Hause. Wer auch zukünftig viele Arbeiten von daheim erledigen kann und will, kann sich vielleicht überlegen, ins Dachgeschoss auszuweichen. Obwohl ausgebaut, wird dieser Platz häufig nur zum Abstellen oder Schlafen genutzt. Ein Grund dafür sind oft kleine Fenster, die ein Arbeiten bei Tageslicht eigentlich unmöglich machen. Für ein konzentriertes Arbeiten ist natürliches Tageslicht und frische Luft sehr wichtig, weil damit Konzentration und Aufmerksamkeit gesteigert werden.

Eine Fensterfläche von 20 bis 25 Prozent der Grundfläche des Raumes reicht in den meisten Fällen für eine ausreichende Menge Tageslicht. Bei Dachfenstern fällt sogar bis zu dreimal mehr Tageslicht ein als bei Fassadenfenster. Ist Ihr Raum zu dunkel oder liegt das Fenster auf der Nordseite des Hauses, lohnt sich eine Investition, um den Raum unterm Dach wirklich bewohnbar zu machen.

Hier sind größere Dachfenster eine schnelle und effektive Lösung. Mit fast bodentiefen Fenstern haben Sie nicht nur den perfekten Ausblick und ausreichend Lichteinfall, auch optisch erweitern Sie damit den häufig klein bemessenen Dachraum. Bei Dachfenstern ist es wichtig, einen Sonnenschutz anzubringen. Das kann man bereits beim Kauf der Dachfenster berücksichtigen.

Fehlt es im Dachgeschoss durch zu viele Schrägen an Bewegungsfreiheit, kommt vielleicht auch eine Fertiggaube in Betracht. Diese ist in wenigen Stunden montiert. Wer in den Arbeitspausen nach

draußen möchte, für den gibt es sowohl Dachfenster als auch Fertiggauben mit einem kleinen Balkonvorbau. Wer will da noch zurück ins Büro?

Und wenn man doch zurück muss? Dann darf man sich sicher sein, dass dieser Arbeitsplatz ganz schnell eine neue Nutzung bekommt. Als Hobbyraum zum Nähen, Lesen oder zum Yoga machen. Ein ruhiges Plätzchen im Haus ist auf jeden Fall begehrt.



Unterm Dach arbeiten oder dem Hobby nachgehen.

BILD: VELUX





Heizung – Sanitär – Elektro Lüftung – Solar - Klempner Badrenovierung aus einer Hand Tanger Hauptstr. 45 - 26689 Tange

Tanger Hauptstr. 45 - 20089 Tange Tel. (04499) 93586-0 Fax 93586-66 www.marohn-versorgungstechnik.de









## All's to sien Tied

Plattdeutsch

Wilma schufft mit hör Inkoopswagen dör de Riegen. Melk, Zucker, Kees, se hett 't bolt all binanner. As se dichter na d' Kasse kummt, sücht se dat neei bepackte Boord. Se traut hör Ogen nich: Spekulaatsje, Christstollen, Moppen un Zuckerlaawiehnachtsmanns. "De Welt is dörnanner", denkt Wilma, "is doch noch nich maal richtig Harvst." Ofwall, de Marzipantuffels steken hör düchtig in 't Oog, wat hett se daar tomaal 'n Sinn an. "Nee, du lettst di daar nich van ansteken, all's to sien Tied, nu man gau de an vörbi."

Up Rücktour van 't Inkopen fahrt se noch even bi de Klüterladen vörbi. "Even kieken, wat daar all gifft." In de grote Laden word nett umrüümt, de Verkoperin packt 'n grote Karton mit Winterkinner ut, so steiht 't tominnst up de Karton. Dat sünd lüttje Puppkes mit Sleden un Sneeiballen, de se up en Tafel stellt. Mit spitze Fingers krömmelt de Verkoperin en witte Styroporplatte in lüttje Stückjes. Tegenan up 'n Boord stahnt al de Wiehnachtsmanns un Engels. "Wat is dat warm vandaag", seggt de Verkoperin frünnelk to Wilma un streidt de witte Stückjes as Sneeiflocken tüsken de Kinner, dat sall wall 'n Sneeilandskupp worden. Sweet löppt hör bi d' Kopp andahl. "Ja, leep warm vandaag", seegt Wilma un schielt up de grote Wiehnachtsmann.

As Wilma weer in 't Auto sitt, simeleert se vör sük hen: "Hebben de d' Künn noch? Denkt elk un een al an Wiehnachten?" Wilma köfft hör Wiehnachtsgeschenken elke Jahr up letzte Minüüt. "Ik mutt alltied in letzte Wiehnachtsweek rennen, dat ik 't all binanner krieg, sull ik villicht ok mit Geschenken kopen anfangen?"

As Wilma anner Dag bi Oma to 't Tee drinken kummt, sitten Oma un Opa an d' Tafel un hebbt hör Toaster utnanner nohmen. "Ik lööv, de is in Dutt", seggt Oma, "wi mutten 'n nejen hebben." "Kiek",

Bestattungen Sassen

Godensholt

Erd-. Feuer-.

Friedwald-. Seebestattungen
Erledigung aller Formalitäten

Wir sind rund um die Uhr für Sie erreichbar!

04409-428 oder 1050

denkt Wilma bi sük, "daar hebb ik al futt 'n Wiehnachtsgeschenk för de beiden." As se van Oma kummt, fahrt se bi de Elektroladen vörbi, köfft en neei Toaster un leet sük de ok glieks in Wiehnachtspapier inslaan. Dat Wicht in Laden finnt dat woll heel normaal. Elk un een de se nu draupen deit, fraggt se nu heel stollt: "Na, hest ok al Wiehnachtsgeschenken köfft?"

Paar Dag later is Wilma mit hör Dochter Imke in 'n Klamottenladen. Imke finnt 'n total schicken Jeansmantel. "Oh Mama, wat mooi, de koop ik mi." "Nee Kind, dat weet 'k nich, dat lett doch to sludderg, dat laat man." Imke leet sük glückelk na vööl hen un her van de Mantel ofproten. As de beiden weer in 't Auto sitten, deit Wilma so, as wenn se wat in Laden vergeten hett un köfft stillkens de Mantel. Wilma freit sük: "Al weer 'n Wiehnachtsgeschenk, wat mooi!"

Week later is se weer bi Oma to 't Tee. Wat steiht daar up Kökenschapp? En Toaster, mooi blitzend ut blanke Crom. "Kiek", seggt Oma stollt, "hebb ik mi köfft, so'n blitzende Dingerees wull ik al immer maal hebben un was ok noch in Angebood." Wilma fallt d' Kitt to 't Gesicht ut.

As se weer na Huus kummt, steiht Imke in d' Köken un wiest Wilma blied hör neje Cordmantel. "Man good Mama, dat du mi van de Jeansmantel ofproot hest. Kiek wat ik vandaag in Stadt funnen hebb." Imke dreiht sük um sük sülvst. Wilma kunn woll blarren. Namiddags packt se de Toaster un de Mantel in d' Kufferruum un

jaggt los, umtusken! Bi de Elektroladen kricht se 'n Goodschien un in de Klamottenladen gifft dat ok kien Geld torügg. Nu sitt se mit de Goodschiens un Geschenken hett se immer noch nich. Wilma hett d' Nös vull.

En Week vör Wiehnachten treckt Wilma weer as elke Jahr los to Geschenken kopen un dat nu al to 't tweedemaal. För Oma un Opa köfft se in de Elektroladen för de Goodschien en Wafeliesder. Oma hett hör dat güstern weten laten, dat se sük de woll wünsken deit. Mit Imke geiht se in de Klamottenladen un de söcht sük en neje Büx un Pullover ut, waar se heel blied mit is.

Wiehnachten steiht vör d' Dör un Wilma hollt 'n depen Sücht: "Anner Jahr laat ik mi nich weer ansteken van 'n Winterlandskupp un de Adventskalenners, ik koop all's to sien Tied un to mien Tied, also up' d letze Minüüt."

Christa Stumpe



